GENESISI

1 1 TO whẹ́whẹ́whenu Jiwheyẹwhe dá
olọn po aihọn po.
2 Aihọn tin gbògbé, bo sọ jẹvọ́; zinvlu
sọ ṣinyọn dògbo nukunmẹ: gbigbọ Jiwhe-
yẹwhe tọn sọ pàváva to osìn nukunta ji.
3 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ hinhọ́n
ni tin: hinhọ́n sọ tin. 4 Jiwheyẹwhe
sọ mọ hinhọ́n lọ dọ é yọ́n: Jiwheyẹwhe
sọ klán hinhọ́n po zinvlu po dovõvo. 5
Jiwheyẹwhe sọ ylọ hinhọ́n dọ okle, bo
sọ ylọ zinvlu dọ ozán. Whèjai wá,
afọnnu sọ wá, azán dopo.
6 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ dovlomẹ
ni tin to ṣẹnṣẹn osìn lẹ tọn, gbọ é ni klán
osìn sọn osìn go. 7 Jiwheyẹwhe sọ basi
dovlomẹ lọ bo sọ klán osìn he tin to glọ
na dovlomẹ lọ sọn osìn he tin to aga
dovlomẹ lọ tọn go: é sọ yín mọ. 8 Jiwhe-
yẹwhe sọ ylọ dovlomẹ lọ dọ olọn. Whè-
jai wá, afọnnu sọ wá, azán awetọ.
9 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ osìn he to
olọn glọ ni hòpli hlan fidopo, bo gbọ
aigba kló ni sọawúhia: é so yín mọ.
10 Jiwheyẹwhe sọ ylọ aigba kló dọ Aigba;
bo sọ ylọ hòplidopọ osìn tọn dọ Ohù:
Jiwheyẹwhe sọ mọ dọ é yọ́n. 11 Jiwhe-
yẹwhe sọ dọmọ, Gbọ aigba ni wú ogbé
wlọwlọ, omá he nọ sẹ́n okún, podọ atin
sinsẹ́nnọ he nọ sẹ́n sinsẹ́n kẹdẹdi etọn,
okún ehe tọn tin to ewlọsu mẹ, to aigba
ji: é sọ yín mọ. 12 Aigba sọ wú ogbé
jẹgbonu, omá he nọ sẹ́n okún kẹdẹdi etọn
po atin he sọ nọ sẹ́n sinsẹ́n po, okún ehe
tọn tin to ewlọsu mẹ kẹdẹdi etọn: Jiwhe-
yẹwhe sọ mọ dọ é yọ́n. 13 Whèjai wá,
afọnnu sọ wá, azán atọ̀ntọ.
14 Jiwheyẹwhẹ sọ dọmọ, Gbọ hinhọ́n
lẹ ni tin to dovlomẹ olọn tọn mẹ, nado
klán okle sọn ozán go: bo gbọ yé ni tin
na ohia lẹ, na osã lẹ, na azán lẹ, podọ na
owhè lẹ. 15 Bo gbọ yé ni tin na hinhọ́n
lẹ to dovlomẹ olọn tọn mẹ, nado na hin-
họ́n to aigba ji: é sọ yín mọ. 16 Jiwhe-
yẹwhe sọ dá hinhọ́n daho awe; hinhọ́n
he klohú nado dugán to okle, hinhọ́n he
whehú nado dugán to ozánmẹ: é sọ dá
sunwhlẹvu lẹ ga. 17 Jiwheyẹwhe sọ
dotẹnna yé to dovlomẹ olọn tọn mẹ,
nado na hinhọ́n to aigba ji, 18 podọ nado
dugán to okle ji, podọ to ozán ji, podọ
nado klán hinhọ́n po zinvlu po: Jiwhe-
yẹwhe sọ mọ dọ é yọ́n. 19 Whèjai wá,
afọnnu sọ wá, azán ẹnẹtọ.
20 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ osìn lẹ
ni yí sisawẽ̀n núdidá gbẹ̀te lẹ tọn lẹ do to
sisawẽ̀n, bo sọ gbọ ohẹ̀ lẹ ni nọ to zinzlọn
to aigba ta dogodo dovlomẹ olọn tọn lọ.
21 Jiwheyẹwhe sọ dá núdazì daho lẹ po
nútẹgbẹ̀ he nọ lìn lẹ po, ehe osìn lẹ yí do to
sisawẽ̀n kẹdẹdi yetọn, po ohẹ̀ awàǹọ lẹ po
kẹdẹdi etọn: Jiwheyẹwhe sọ mọ dọ é yọ́n.
22 Jiwheyẹwhe sọ dona yé, dọmọ, Mì
yín sinsẹ́nnọ bo sọ sudeji bo gọ́ osìn lẹ to
ohù mẹ, bo gbọ ohẹ̀ ni sudeji to aigba ji.
23 Whèjai wá, afọnnu sọ wá, azán atọ́ntọ.
24 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ aigba ni
ji nútẹgbẹ̀ kẹdẹdi etọn lẹ, owhékanlin po
onú he nọ lìn po, podọ whékanlin aigba
tọn kẹdẹdi etọn: é sọ yín mọ. 25 Jiwhe-
yẹwhe sọ dá gbékanlin aigba tọn kẹdẹdi
etọn, po whékanlin lẹ po kẹdẹdi yetọn, po
onú he nọ lìn to aigba ji lẹpo po kẹdẹdi
etọn: Jiwheyẹwhe sọ mọ dọ é yọ́n.
26 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Gbọ mí ni
basi gbẹtọ to boṣiọ mítọn mẹ, to apajlẹ
mítọn mẹ: bo gbọ yé ni duahọlu to
owhèvi ohù mẹ tọn ji, podọ to ohẹ̀ aga
tọn ji, po to whékanlin ji, po to aigba
lẹpo ji, po to núlìnlìn he nọ tin to aigba
ji lẹ po. 27 Mọwẹ Jiwheyẹwhe dá gbẹtọ
to boṣiọ etọn titi mẹ, to boṣiọ Jiwhe-
yẹwhe tọn mẹ wẹ é dá ẹ do: asú de
asi de wẹ é dá yé. 28 Jiwheyẹwhe
dona yé; Jiwheyẹwhe sọ dọ hlan yé,
dọmọ, Mì yín sinsẹ́nnọ, bo sudeji, bo sọ
gọ́ aigba ji, bo dugán do e jì: bo duahọlu
to owhèvi ohù tọn ji, podọ to ohẹ̀ aga tọn
ji, po to onú he to ogbẹ̀ lẹpo ji he nọ lìn
to aigba ji. 29 Jiwheyẹwhe sọ dọmọ,
Dayi e go, yẹn yí omá okún sinsẹ́nnọ he
tin to aigba lẹpo na mì, po atin lẹpo po ehe
mẹ sinsẹ́n atin tọn he nọ sẹ́n nọnọ̀; mì

wẹ é na yín na núdùdù: 30 podọ hlan
okanlin lẹpo he to aigba ji, po hlan ohẹ̀
lẹpo he tin to aga, po hlan onú lẹpo he
nọ lìn to aigba ji, ehe mẹ gbigbọ te wẹ
yẹn yí amà omú lẹpo na na núdùdù; é
sọ yín mọ.
31 Jiwheyẹwhe sọ mọ onú he é dá lẹpo,
bo dayi e go é yọ́n talala. Whèjai wá,
afọnnu sọ wá, azán ṣidopotọ.

2 1 LE wẹ yè dotana olọn po aigba po,
po awhànpa yetọn lẹpo po. 2 To
azán ṣinawetọ gbè Jiwheyẹwhe dotana
azọ́n etọn he é basi; é sọ gbọjẹ to azán
ṣinawetọ gbè sọn azọ́n etọn lẹpo mẹ he é
ko basi. 3 Jiwheyẹwhe sọ dona azán
ṣinawetọ bo sọ klán ẹn do wiwé: na e
mẹ wẹ é ko gbọjẹ te sọn azọ́n etọn mẹ he
Jiwheyẹwhe dá bo basi wutu.
4 Ehelẹ wẹ owhẹndo olọn tọn po aigba
tọn po, whenuena yè dá yé, to azán
he mẹ OKLUNỌ Jiwheyẹwhe dá aigba po
olọn po. 5 Podọ atin dido dangbo tọn de
ma tin dinvie to aigba ji, podọ omá dangbo
tọn de ma ko tọ́nkùn gba. Na OKLUNỌ
Jiwheyẹwhe ma ko hẹn jikun ja do aigba ji
gba, podọ sunnu de ma tin nado pọ̀ aigba;
6 ṣigba avìvì osìnnọ de fọ́n yìaga sọn
aigba, bo húsìn nukunmẹ aigba tọn lẹpo.
7 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe do gbẹtọ sọn
kọ́gudu aigba tọn mẹ; bo gbọ̀ do awọ̀ntin-
slo etọn lẹ mẹ gbigbọ ogbẹ̀ tọn; gbẹtọ
sọ lẹzùn alindọn gbẹ̀tenọ.
8 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe do ojipa de do
whèzẹtẹn dali to Edẹni mẹ; finẹ wẹ é yí
sunnu he é do lọ do. 9 Podọ sọn aigba
mẹ wẹ OKLUNỌ Jiwheyẹwhe hẹn atin
hunkọhunkọ wú jẹgbonu, he yọ́nwhanpẹ
na pinpọ́n, bo sọ yọ́n na núdùdù: atin
ogbẹ̀ tọn lọ ga to ṣẹnsẹn ojipa lọ tọn podọ
atin yinyọ́n dagbe po oylan po tọn lọ. 10
Otọ̀ de sọ tọ́n sọn Edẹni yì nado húsìn ojipa
lọ; finẹ wẹ é klán sọn, bo lẹzùn ota
ẹnẹ. 11 Oyín tintan tọn wẹ Piṣoni: enẹ
wẹ ewọ he lẹ́do aigba Havila tọn lẹpo péte,
fie sika tin te. 12 Sika aigba lọ tọn
yọ́nwhanpẹ: finẹ wẹ bdẹliumi po osé
onikisi tọn po te. 13 Oyín otọ̀ awetọ tọn
wẹ Gihoni: enẹ wẹ ewọ he lẹ́do aigba
Etiopia tọn lẹpo péte. 14 Oyín otọ̀ atọ̀ntọ
tọn wẹ Hiddekẹli: enẹ wẹ ehe to sisá to
nukọn Assilia tọn. Ẹnẹtọ wẹ Euflate.
15 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ yí sunnu lọ,
bo yí i do ojipa Edẹni tọn mẹ, nado nọ
pọ̀ ẹ, podọ nado nọ pọ́n e go. 16 OKLUNỌ
Jiwheyẹwhe sọ degbèna sunnu lọ, dọmọ,
atin he tin to ojipa mẹ lẹpo hiẹ sọgan yí
ojlo do dù sọn e mẹ. 17 Ṣigba sọn atin
yinyọ́n dagbe po oylan po lọ tọn mẹ hiẹ
ma na dù: gbẽgbe hiẹ dù enẹtọn mẹ hiẹ
na kú dándán.
18 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, E ma
yọ́n na sunnu lọ ni yín dopokẹdẹ gba, yẹn
na hẹn ẹn basi alọgọtọ de he jẹ nẹ̃. 19
Aigba mẹ wẹ OKLUNỌ Jiwheyẹwhe dá
kanlin ogbé mẹ tọn lẹpo jẹgbonu sọn, ohẹ̀
aga tọn lẹpo; bo sọ hẹn yé wá sunnu lọ
de, nado pọ́n onú he é na ylọ yé: núde-
pope sunnu lọ ylọ nútẹgbẹ̀ lẹ dopodopo,
enẹ wẹ oyín he é yín. 20 Sunnu lọ sọ
na oyín owhékanlin lẹpo, po ohẹ̀ he to
aga lẹ po, po gbékanlin lẹpo po; ṣigba na
sunnu lọ yè ma mọ alọgọtọ de he jẹ nẹ̃ gba.
21 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ hẹn amlọn
yìkanmẹ de nado flẹ jẹ sunnu lọ ji,
ewọ sọ yí dopo to adajahú etọn lẹ mẹ,
bo sọ yí olàn do sú otẹn etọn mẹ: 22
adajahú he OKLUNỌ Jiwheyẹwhe yí sọn
sunnu lọ go wẹ é yí do basi yọnnu, bo
hẹn ẹn wá sunnu lọ de.
23 Sunnu lọ sọ dọmọ, Ehẹ wẹ dinvie
ohú sọn ohú ṣie lẹ mẹ, podọ olàn sọn olàn
ṣie mẹ: Oyọnnu * wẹ yè na nọ ylọ ẹ, na †
Sunnu go wẹ yè dè e sọn jẹgbonu wutu.
24 Enẹwutu wẹ sunnu na jo otọ́ po onọ̀
po do, bo na sẹbọdo asi etọn go: yé nasọ
lẹzùn olàn dopo.
25 Yé omẹ awelẹ tin to omẹ́, sunnu lọ
po asi etọn po, winyan ma sọ hù yé.

3 1 ODÀN sọ yín zìnzìntọ hú kanlin
ogbémẹ tọn lẹpo he OKLUNỌ Jiwheyẹwhe
dá. E sọ dọ hlan yọnnu lọ, dọmọ, Ojé,
Jiwheyẹwhe ko dọmọ Mì ma na dù to
atin lẹ mẹ he tin to ojipa mẹ lẹ depope?
2 Yọnnu lọ sọ dọ hlan odàn lọ, dọmọ, Mí
sọgan dù to sinsẹ́n atin he to jipa mẹ tọn
lẹ mẹ. 3 Ṣigba sọn sinsẹ́n atin he tin to
ojipa ṣẹnsẹn tọn mẹ, Jiwheyẹwhe ko
dọmọ, Mì ma na dù sọn e mẹ, mọ mì ma
na doalọ e go, mì nikã kú.
4 Odàn lọ sọ dọ hlan yọnnu lọ, dọmọ,
Mí ma na kú dándán gba: 5 na Jiwhe-
yẹwhe yọ́nẹn dọ azán he gbè mìwlẹ dù to
e mẹ te, whenẹnu wẹ yè na hùn nukun
mìtọn, bọ mìwlẹ na tin di Jiwheyẹwhe, bo
nọ yọ́n onú dagbe po oylan po.
6 Whenuena yọnnu lọ mọ dọ atin lọ

* Heb. *Iṣṣah.*

† Heb. *Iṣ.*

yọ́n na núdùdù, podọ é sọ yọ́nwhanpẹ to
nukunta, podọ atin he yè na jlo nado hẹn
mẹde yọ́nnuin, é yí sọn sinsẹ́n etọn mẹ, bo
dù, bo sọ na asú etọn po e po, ewọ sọ dù.
7 Nukun yé omẹ awe lẹ tọn hùn, yé
sọ yọ́nẹn dọ omẹ́ wẹ yé ko te; yé sọ
tọ̀ amà ovotin tọn dopọ bo basi vantẹ na
yéde. 8 Yé sọ sè ogbè OKLUNỌ Jiwheyẹ-
whe tọn he to zọnlinzin to ojipa mẹ to
whèjai plẹplẹ, sunnu lọ po asi etọn po
sọ yéde whlá sọn OKLUNỌ Jiwheyẹwhe
nukọn, to atin ojipa mẹ tọn lẹ ṣẹnṣẹn.
9 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ dlangbe hlan
sunnu lọ, bo dọ hlan ẹn, Fie wẹ hiẹ te?
10 E sọ dọmọ, Yẹn sè ogbè towe to
ojipa mẹ, obú sọ di mi, na omẹ́ wẹ
yẹn ko te wutu; yẹn sọ whlá dẽ.
11 E sọ dọmọ, Mẹnu wẹ dọ na we dọ
omẹ́ wẹ hiẹ ko te? hiẹ ko dù to atin lọ mẹ,
ehe tọn yẹn dosẹ́n na we dọ hiẹ dù blo?
12 Sunnu lọ sọ dọmọ, Yọnnu he hiẹ na
nado nọ̀hẹ mi, ewọ wẹ na mi sọn atin lọ mẹ,
yẹn sọ dù. 13 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ dọ
hlan yọnnu lọ, dọmọ, Etẹ́ wẹ hiẹ ko basi he?
Yọnnu lọ sọ dọmọ, Odàn wẹ blu mi,
bọ yẹn sọ dù.
14 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ dọ hlan
odàn lọ, dọmọ, Na hiẹ ko basi ehe wutu,
mẹhodẹ̀do wẹ hiẹ hú whékanlin lẹpo tọn
podọ hú gbékanlin lẹpo tọn; ohòto towe ji
wẹ hiẹ na nọ gbọnyì, kọ́gudu wẹ hiẹ
na nọ dù to azán ogbẹ̀ towe tọn lẹpo
mẹ. 15 Yẹn nasọ yí okẹ̀n do hiẹ po
yọnnu lọ po ṣẹnṣẹn; podọ do okún towe po
okún etọn po ṣẹnṣẹn: ewọ na só ota towe,
hiẹ na só afọgbẹn etọn.
16 Hlan yọnnu lọ e dọmọ, Yẹn na hẹn
awúfiẹsa towe po hòmimọ towe po zùn
susugege, to awúfiẹsa mẹ wẹ hiẹ na nọ
jivi te; awúvivi towe na tin to asú towe
de, ewọ wẹ nasọ dugán to oji we.
17 E sọ dọ hlan Adam, dọmọ, Na hiẹ ko
dotó ogbè asi towe tọn wutu, bo ko sọ dù
to atin lọ mẹ, ehe tọn yẹn ko dosẹ́n na we,
dọmọ, Hiẹ ma na dù to e mẹ; mẹhodẹ̀do
wẹ aigba yín na towe wutu, tẹ́nkúnkún mẹ
wẹ hiẹ na dù sọn e mẹ te to gbẹ̀zán towe
lẹpo mẹ; 18 owùn lẹ ga po vẹwùn po wẹ
na nọ wú jẹgbonu hlan we; omá dangbo
tọn wẹ hiẹ na nọ dù; 19 to odẹ́n nukun
towe mẹ tọn wẹ hiẹ na nọ dùnú, kaka hiẹ
nado gọ̀ do aigba de; na e mẹ wẹ yè
ko dè we sọn: na kọ́gudu wẹ hiẹ, hlan
kọ́gudu de wẹ hiẹ na sọ gọ̀ do.
20 Adam sọ ylọ oyín asi etọn tọn dọ* Evi;
na ewọ wẹ onọ omẹ to ogbẹ̀ lẹpo tọn wutu.
21 Podọ hlan Adam po asi etọn po wẹ
OKLUNỌ Jiwheyẹwhe basi awù ayu tọn,
bo dona yé.
22 OKLUNỌ Jiwheyẹwhe sọ dọmọ, Dayi
e go, sunnu lọ ko lẹzun di dopo to
míwlẹ mẹ nado yọ́n dagbe po oylan po:
dinvie ewọ nikã dè alọ etọn jẹgbonu bo
yí to atin ogbẹ̀ tọn mẹ ga, bo dù bo sọ
nọ̀ ogbẹ̀ kakadoi:—23 enẹwutu OKLUNỌ
Jiwheyẹwhe yàn ẹn jẹgbonu sọn ojipa
Edẹni tọn mẹ, nado pọ̀ aigba he mẹ yè
ko dè e sọn. 24 Mọwẹ é yàn sunnu lọ jẹ-
gbonu; é sọ dè do whèzẹtẹn ojipa Edẹni
tọn Kelubimi lọ po jiji ohi de tọn po he to
juju pé, nado họ́ aliho jẹ atin ogbẹ̀ tọn kọ̀n.

THE HOLY BIBLE IN GUN-ALADA

Societe Biblique au Benin

Cotonou

UBS-EPF 1992 – 12M – 053

ISBN 9966 843 18 3

* Heb. *Havvah;* enẹ wẹ, *Nútẹgbẹ̀no,* kavi, *Ogbẹ̀.*